

**REGULAMENTUL (CE) NR. 885/2004 AL CONSILIULUI
din 26 aprilie 2004**

privind adaptarea Regulamentului (CE) nr. 2003/2003 al Parlamentului European și al Consiliului, a Regulamentelor (CE) nr. 1334/2000, (CE) nr. 2157/2001, (CE) nr. 152/2002, (CE) nr. 1499/2002, (CE) nr. 1500/2003 și (CE) nr. 1798/2003 ale Consiliului, a Deciziilor nr. 1719/1999/CE, nr. 1720/1999/CE, nr. 253/2000/CE, nr. 508/2000/CE, nr. 1031/2000/CE, nr. 163/2001/CE, nr. 2235/2002/CE și nr. 291/2003/CE ale Parlamentului European și ale Consiliului și a Deciziilor 1999/382/CE, 2000/821/CE, 2003/17/CE și 2003/893/CE ale Consiliului în domeniul liberei circulații a mărfurilor, în domeniul dreptului societăților, în domeniul agriculturii, în domeniul fiscalității, în domeniul educației și formării profesionale, în domeniul culturii și politicii audiovizuale, precum și în domeniul relațiilor externe, ca urmare a aderării Republicii Cehe, a Estoniei, a Ciprului, a Letoniei, a Lituaniei, a Ungariei, a Maltei, a Poloniei, a Sloveniei și a Slovaciei

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE;

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Tratatul de aderare a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace la Uniunea Europeană ⁽¹⁾ (denumit în continuare „Tratatul de aderare”) și, în special, articolul 2 alineatul (3) al acestuia,

având în vedere Actul privind condițiile de aderare la Uniunea Europeană a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace și adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene ⁽²⁾ (denumit în continuare „Actul de aderare”) și, în special, articolul 57 al acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) Pentru anumite acte a căror valabilitate se prelungește după 1 mai 2004 și care trebuie adaptate ca urmare a aderării, adaptările necesare nu au fost prevăzute în Actul de aderare sau au fost prevăzute, dar trebuie completate. Toate aceste adaptări trebuie adoptate înainte de aderare, pentru a putea fi aplicate din momentul aderării.
- (2) Conform articolului 57 alineatul (2) din Actul de aderare, respectivele adaptări trebuie adoptate de Consiliu în toate situațiile în care Consiliul adoptă, singur sau împreună cu Parlamentul European, actul original.

- (3) Regulamentul (CE) nr. 2003/2003 ⁽³⁾ al Parlamentului European și al Consiliului, regulamentele (CE) nr. 1334/2000 ⁽⁴⁾, (CE) nr. 2157/2001 ⁽⁵⁾, (CE) nr. 152/2002 ⁽⁶⁾, (CE) nr. 1499/2002 ⁽⁷⁾, (CE) nr. 1500/2003 ⁽⁸⁾ și (CE) nr. 1798/2003 ⁽⁹⁾ ale Consiliului, Deciziile nr. 1719/1999/CE ⁽¹⁰⁾, nr. 1720/1999/CE ⁽¹¹⁾, nr. 253/2000/CE ⁽¹²⁾, nr. 508/2000/CE ⁽¹³⁾, nr. 1031/2000/CE ⁽¹⁴⁾, nr. 163/2001/CE ⁽¹⁵⁾, nr. 2235/2002/CE ⁽¹⁶⁾ și nr. 291/2003/CE ⁽¹⁷⁾ ale Parlamentului European și ale Consiliului și deciziile 1999/382/CE ⁽¹⁸⁾, 2000/821/CE ⁽¹⁹⁾, 2003/17/CE ⁽²⁰⁾ și 2003/893/CE ⁽²¹⁾ ale Consiliului trebuie, prin urmare, modificate în consecință,

⁽³⁾ JO L 304, 21.11.2003, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 159, 30.6.2000, p. 1, regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 149/2003 (JO L 30, 5.2.2003, p. 1).

⁽⁵⁾ JO L 294, 10.11.2001, p. 1.

⁽⁶⁾ JO L 25, 29.1.2002, p. 1, regulament astfel cum a fost modificat prin Actul de aderare din 2003.

⁽⁷⁾ JO L 227, 23.8.2002, p. 1, regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1445/2003 (JO L 206, 15.8.2003, p. 1).

⁽⁸⁾ JO L 216, 28.8.2003, p. 1.

⁽⁹⁾ JO L 264, 15.10.2003, p. 1.

⁽¹⁰⁾ JO L 203, 3.8.1999, p. 1, decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia nr. 2046/2002/CE (JO L 316, 20.11.2002, p. 4).

⁽¹¹⁾ JO L 203, 3.8.1999, p. 9, decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia nr. 2045/2002/CE (JO L 316, 20.11.2002, p. 1).

⁽¹²⁾ JO L 28, 3.2.2000, p. 1, decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia nr. 451/2003/CE (JO L 69, 13.3.2003, p. 6).

⁽¹³⁾ JO L 63, 10.3.2000, p. 1.

⁽¹⁴⁾ JO L 117, 18.5.2000, p. 1.

⁽¹⁵⁾ JO L 26, 27.1.2001, p. 1.

⁽¹⁶⁾ JO L 341, 17.12.2002, p. 1.

⁽¹⁷⁾ JO L 43, 18.2.2003, p. 1.

⁽¹⁸⁾ JO L 146, 11.6.1999, p. 33, decizie astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽¹⁹⁾ JO L 336, 30.12.2000, p. 82.

⁽²⁰⁾ JO L 8, 14.1.2003, p. 10, decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia 2003/403/CE (JO L 141, 7.6.2003, p. 23).

⁽²¹⁾ JO L 333, 20.12.2003, p. 84.

⁽¹⁾ JO L 236, 23.9.2003, p. 17.

⁽²⁾ JO L 236, 23.9.2003, p. 33.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

nr. 2235/2002/CE, nr. 291/2003/CE, 1999/382/CE, 2000/821/CE, 2003/17/CE și 2003/893/CE se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 1

Regulamentele (CE) nr. 2003/2003, (CE) nr. 1334/2000, (CE) nr. 2157/2001, (CE) nr. 152/2002, (CE) nr. 1499/2002, (CE) nr. 1500/2003 și (CE) nr. 1798/2003 și Deciziile nr. 1719/1999/CE, nr. 1720/1999/CE, nr. 253/2000/CE, nr. 508/2000/CE, nr. 1031/2000/CE, nr. 163/2001/CE,

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare sub rezerva și la data intrării în vigoare a Tratatului de aderare.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 26 aprilie 2004.

Pentru Consiliu

Președintele

B. COWEN

ANEXĂ

I. LIBERA CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR**A. ÎNGRĂȘĂMINTE**

Regulamentul (CE) nr. 2003/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 octombrie 2003 privind îngrășămintele.

- (a) La anexa I secțiunea A.2 nr. 1 coloana 6 primul paragraf, cuvântul „și” dintre „în Spania” și „în Grecia” se elimină și se înlocuiește cu o virgulă, iar următoarele se adaugă la textul dintre paranteze, după „în Grecia”:

„în Republica Cehă, în Estonia, în Cipru, în Letonia, în Lituania, în Ungaria, în Malta, în Polonia, în Slovenia și în Slovacia”.

- (b) La anexa I secțiunile B.1, B.2 și B.4 coloana 5 punctul 3 al doilea paragraf prima liniuță, la textul dintre paranteze, după „Grecia”, se adaugă următoarele:

„Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia, Slovacia”.

B. MĂSURI ORIZONTALE ȘI PROCEDURALE

1. Decizia nr. 1719/1999/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 1999 privind o serie de linii directoare și proiectele de interes comun în materie de rețele transeuropene pentru schimbul electronic de date între administrații (IDA).

La articolul 10 punctele 1 și 3, se elimină următoarele:

„Ciprului, Maltei și «Cipru, Malta».”

2. Decizia nr. 1720/1999/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 1999 de adoptare a unui ansamblu de acțiuni și de măsuri menite să asigure interoperabilitatea rețelelor transeuropene pentru schimbul electronic de date între administrații (IDA) și accesul la aceste rețele.

La articolul 14 punctele 1 și 3, se elimină următoarele:

„Ciprului, Maltei și «Cipru, Malta».”

II. DREPTUL SOCIETĂȚILOR

Regulamentul (CE) nr. 2157/2001 al Consiliului din 8 octombrie 2001 privind statutul societății europene (SE).

- (a) La anexa I se introduce următorul text:

între rubricile „Belgia” și „Danemarca”:

„REPUBLICA CEHĂ:

akciová společnost”;

între rubricile „Germania” și „Grecia”:

„ESTONIA:

aktsiaselts”;

între rubricile „Italia” și „Luxemburg”:

„CIPRU:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LETONIA:

akciju sabiedrība

LITUANIA:

akcinės bendrovės”;

între rubricile „Luxemburg” și „Țările de Jos”:

„UNGARIA:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies”;

între rubricile „Austria” și „Portugalia”:

„POLONIA:

spółka akcyjna”

și între rubricile „Portugalia” și „Finlanda”:

„SLOVENIA:

delniška družba

SLOVACIA:

akciová spoločnosť”.

(b) La anexa II se introduce următorul text:

între rubricile „Belgia” și „Danemarca”:

„REPUBLICA CEHĂ:

akciová společnost, společnost s ručením omezeným”;

între rubricile „Germania” și „Grecia”:

„ESTONIA:

aktsiaselts ja osäühing”;

între rubricile „Italia” și „Luxemburg”:

„CIPRU:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LETONIA

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITUANIA:

akcinės bendrovės,

uždarosios akcinės bendrovės”;

între rubricile „Luxemburg” și Țările de Jos:

„UNGARIA:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság.

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies

kumpaniji privati/private limited liability companies”;

între rubricile „Austria” și „Portugalia”:

„POLONIA:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”

și între rubricile „Portugalia” și „Finlanda”:

„SLOVENIA:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SLOVACIA:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

III. AGRICULTURA

LEGISLAȚIA ÎN DOMENIUL FITOSANITAR

Decizia 2003/17/CE a Consiliului din 16 decembrie 2002 privind echivalența inspecțiilor în câmp la culturile producătoare de semințe, efectuate în țări terțe, și echivalența semințelor produse în țări terțe.

În anexa I, rubricile privind Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovenia și Slovacia se elimină.

IV. FISCALITATEA

1. Decizia nr. 2235/2002/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 decembrie 2002 de adoptare a unui program comunitar pentru îmbunătățirea funcționării sistemelor de impozitare pe piața internă (Programul Fiscalis 2003-2007).

Articolul 4 litera (b) se înlocuiește cu următoarele:

„(b) Turciei, pe baza acordurilor bilaterale în domeniu încheiate cu respectivele țări.”

2. Regulamentul (CE) nr. 1798/2003 al Consiliului din 7 octombrie 2003 privind cooperarea administrativă în domeniul taxei pe valoare adăugată și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 218/92.

La articolul 2 alineatul (1) se introduce următorul text:

între rubricile „în Belgia” și „în Danemarca”:

„— în Republica Cehă:

Ministerstvo financí,”;

între rubricile „Germania” și „Grecia”

„— în Estonia:

Maksamet,”;

între rubricile „în Italia” și „în Luxemburg”:

„— în Cipru:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— în Letonia:

Valsts ieņēmumu dienests,

— în Lituania:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,”;

între rubricile „în Luxemburg” și „în Țările de Jos”:

„— în Ungaria:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— în Malta:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,”;

între rubricile „în Austria” și „în Portugalia”:

„— în Polonia:

Minister Finansów,”

și între rubricile „în Portugalia” și „în Finlanda”:

„— în Slovenia:

Ministrstvo za finance,

— în Slovacia:

Ministerstvo financií.”

V. EDUCAȚIA ȘI FORMAREA PROFESIONALĂ

1. Decizia 1999/382/CE a Consiliului din 26 aprilie 1999 de adoptare a celei de a doua etape a programului de acțiune comunitară în domeniul formării profesionale „Leonardo da Vinci”.

(a) Titlul articolului 10 se înlocuiește cu următorul titlu:

„Participarea statelor AELS/SEE, a Țărilor Asociate din Europa Centrală și de Est (TECE) și a Turciei”.

(b) Articolul 10 a treia liniuță se elimină.

(c) Articolul 10 ultima liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„Turciei, participare finanțată prin credite suplimentare, conform dispozițiilor tratatului”.

2. Decizia nr. 253/2000/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 ianuarie 2000 de adoptare a celei de a doua etape a programului „Socrates” de acțiune comunitară în domeniul educației.
 - (a) Titlul articolului 12 se înlocuiește cu următorul titlu:

„Participarea statelor AELS/SEE, a Țărilor Asociate din Europa Centrală și de Est (TECE) și a Turciei”.
 - (b) Articolul 12 a treia liniuță se elimină.
 - (c) Articolul 12 ultima liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„Turciei, participare finanțată prin credite suplimentare, conform dispozițiilor tratatului”.
3. Decizia nr. 1031/2000/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 aprilie 2000 privind programul de acțiune comunitară „Tineret”.
 - (a) Titlul articolului 11 se înlocuiește cu următorul titlu:

„Participarea statelor AELS/SEE, a Țărilor Asociate din Europa Centrală și de Est (TECE) și a Turciei”.
 - (b) Articolul 11 a treia liniuță se elimină.
 - (c) Articolul 11 ultima liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„Turciei, participare finanțată prin credite suplimentare, conform dispozițiilor tratatului”.
4. Decizia nr. 291/2003/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 februarie 2003 de declarare a anului 2004 ca An european de educație prin sport.
 - (a) Articolul 9 litera (c) se elimină.
 - (b) Articolul 9 litera (d) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) Turciei, a cărei participare este finanțată prin credite suplimentare, conform dispozițiilor tratatului”.

VI. CULTURA ȘI POLITICA AUDIOVIZUALĂ

1. Decizia nr. 508/2000/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 februarie 2000 privind programul „Cultura 2000”.

Articolul 7 primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Programul Cultura 2000 este deschis participării țărilor din Spațiul Economic European și participării Țărilor Asociate din Europa Centrală și de Est, conform condițiilor prevăzute în acordurile de asociere sau în protocoalele suplimentare la acordurile de asociere privind participarea la programele comunitare încheiate sau care urmează să fie încheiate cu respectivele țări.”
2. Decizia 2000/821/CE a Consiliului din 20 decembrie 2000 privind punerea în aplicare a unui program de încurajare a dezvoltării, distribuirii și promovării de producții audio-vizuale europene (MEDIA Plus – dezvoltare, distribuție și promovare) (2001-2005).

Articolul 11 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Programul este deschis participării Turciei și a statelor membre ale AELS care sunt parte la Acordul SEE, pe baza unor credite suplimentare, conform procedurilor care urmează să fie adoptate de comun acord cu respectivele țări.”

3. Decizia nr. 163/2001/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 19 ianuarie 2001 privind punerea în aplicare a unui program de formare pentru profesioniștii din industria europeană a programelor audiovizuale (MEDIA-Formare) (2001-2005).

Articolul 8 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Programul este deschis participării Turciei și țărilor membre ale AELS care sunt parte la Acordul SEE, pe baza unor credite suplimentare, conform procedurilor care urmează să fie adoptate de comun acord cu respectivele țări.”

VII. RELAȚIILE EXTERNE

1. Regulamentul (CE) nr. 1334/2000 al Consiliului din 22 iunie 2000 de instituire a unui regim comunitar pentru exporturile de produse și tehnologii cu dublă utilizare.

În anexa II partea 3, lista de țări se înlocuiește cu următoarea listă:

„Australia

Canada

Japonia

Noua Zeelandă

Norvegia

Elveția

Statele Unite ale Americii.”

2. Regulamentul (CE) nr. 152/2002 al Consiliului din 21 ianuarie 2002 privind exportul anumitor produse siderurgice CECO și CE din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei în Comunitatea Europeană (sistem de dublu control) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 190/98.

După articolul 4 se introduce următorul articol:

„Articolul 4a

În ceea ce privește punerea în liberă circulație în Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia, de la 1 mai 2004, a produselor siderurgice care intră sub incidența prezentului regulament și expediate înainte de 1 mai 2004, nu este necesar un document de import cu condiția ca mărfurile să fi fost expediate înainte de 1 mai 2004 și să fi fost prezentat conosamentul sau alt document de transport considerat echivalent de autoritățile comunitare, care să dovedească data expedierii.”

3. Regulamentul (CE) nr. 1499/2002 al Consiliului din 20 iunie 2002 privind exportul anumitor produse siderurgice din România în Comunitate în perioada 1 iulie – 31 decembrie 2002 (sistem de dublu control).

(a) După articolul 4 se adaugă următorul articol:

„Articolul 4a

În ceea ce privește punerea în liberă circulație în Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia, de la 1 mai 2004, a produselor siderurgice care intră sub incidența prezentului regulament și expediate înainte de 1 mai 2004, nu este necesar un document de import cu condiția ca mărfurile să fi fost expediate înainte de 1 mai 2004 și să fi fost prezentat un conosament sau alt document de transport considerat echivalent de autoritățile comunitare, care să dovedească data expedierii.”

(b) În anexa IV, titlul se înlocuiește cu următorul text:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
 RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
 ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
 VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
 ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER".

- (c) În anexa IV se introduce textul următor: între rubricile „Belgia” și „Danemarca”:

„ČESKÁ REPUBLIKA
 Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Česká republika
 Fax + 420-22422 2133”

între rubricile „Germania” și „Grecia”:

„EESTI
 Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Eesti
 Fax +372 6 313 660”

între rubricile „Italia” și „Luxemburg”:

„ΚΥΠΡΟΣ
 Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
 Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
 CY-1421 Λευκωσία
 Fax +357 22 375 120

LATVIJA
 Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV – 1519 Rīga
 Fax +371 7280882

LIETUVA
 Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-01104 Vilnius
 Fax +370 5 262 3974”

între rubricile „Luxemburg” și „Țările de Jos”:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299”

între rubricile „Austria” și „Portugalia”:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

și între rubricile „Portugalia” și „Finlanda”:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax +421-2 4342 3919”.

4. Decizia 2003/893/CE a Consiliului din 15 decembrie 2003 privind comerțul cu anumite produse siderurgice între Comunitatea Europeană și Ucraina.

După articolul 2 se adaugă următorul articol:

„Articolul 2a

În ceea ce privește punerea în liberă circulație în Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia, de la 1 mai 2004, a produselor siderurgice care intră sub incidența prezentei decizii, este necesară o autorizație de import, chiar dacă produsele siderurgice au fost expediate înainte de data menționată anterior. Dacă produsele siderurgice au fost expediate către unul dintre statele membre în cauză înainte de 1 mai 2004, autorizația de import se eliberează automat, fără impunerea unei limite cantitative, după prezentarea conosamentului sau a unui alt document de transport considerat echivalent de birourile comunitare de acordare de licențe și care dovedește data expedierii și după aprobarea biroului Comisiei de gestionare a licențelor (SIGL). Dacă sunt expediate către unul dintre statele membre în cauză la 1 mai 2004 sau după această dată, produsele siderurgice fac obiectul unor norme speciale privind limitele cantitative prevăzute în prezenta decizie.”

5. Regulamentul (CE) nr. 1500/2003 al Consiliului din 18 februarie 2003 privind gestionarea sistemului de control dublu fără limită cantitativă la exportul de anumite produse siderurgice originare din Federația Rusă către Comunitatea Europeană.

- (a) După articolul 4 se adaugă următorul articol:

„Articolul 4a

În ceea ce privește punerea în liberă circulație în Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia, de la 1 mai 2004, a produselor siderurgice care intră sub incidența prezentului regulament și expediate înainte de 1 mai 2004, nu este necesar un document de import cu condiția ca mărfurile să fi fost expediate înainte de 1 mai 2004 și să fi fost prezentat un conosament sau alt document de transport considerat echivalent de autoritățile comunitare și care să dovedească data expedierii.”

- (b) În apendicele IV, titlul se înlocuiește cu următorul text:

„Apéndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide — Προσαρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelek — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apéndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV”

- (c) În apendicele IV, subtitlul se înlocuiește cu următorul text:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SAŖAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”;

(d) În apendicele IV se introduce textul următor: între rubricile „Belgia” și „Danemarca”:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22422 1561”

între rubricile „Germania” și „Grecia”:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax +372 6 313 660”

între rubricile „Italia” și „Luxemburg”:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax +3705 262 3974”

între rubricile „Luxemburg” și „Țările de Jos”:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299”

între rubricile „Austria” și „Portugalia”:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

și între rubricile „Portugalia” și „Finlanda”:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax +421-2 4342 3919”.
